**Cupa Lingvistică 2021**

**Runda I**

1. Să începem cu o întrebare de CUC mai simplă care sper să nu vă dea bătăi de cap. XXl X XXi reprezintă denumirea unei cărți pentru copii de Ianuș Țurcanu.

Întrebare: Ce silabă a fost înlocuită cu X?

Răspuns: Cu.

Comentariu: O bătaie de cap poate genera și cucuie.

Sursa: <http://37.233.62.218/carte/cucul-cu-cucui>

Autor: Orest Dabija.

1. Nu știm dacă nemții au un site asemenea dexonline.ro care desemnează un cuvânt al fiecărei luni, dar dacă ar exista, pentru luna martie a anului 2020 autorul întrebării ar fi propus termenul de *hamstern*, chiar dacă acesta ar fi putut fi un candidat bun și pentru cuvântul anului.

Întrebare: Explicați cât mai exact sensul cuvântului german *hamstern* în română.

Răspuns: A face provizii.

Comentariu: În prima decadă a lunii martie în Germania au crescut foarte mult cazurile de Covid-19 și nemții au început să facă cumpărături masive de provizii, ca niște hamsteri ce se pregătesc pentru o lungă perioadă grea.

Sursa: Observațiile personale ale autorului întrebării. <https://en.wiktionary.org/wiki/hamstern>

Autor: Orest Dabija.

1. A amesteca două sau mai multe materiale (uneori mărunțindu-le) pentru a obține un amestec omogen. Credem că acestui vestit industriaș i-a fost cunoscută această definiție, el fiind implicat în multiple afaceri metalurgice ale oțelului, de la locomotive, până la armament și automobile.

Întrebare: Scrieți sau cuvântul a cărui definiție e dată în prima frază din întrebare, sau numele industriașului cu pricina.

Răspuns: Malaxa.

Sursa: <https://dexonline.ro/definitie/malaxa> <https://ro.wikipedia.org/wiki/Nicolae_Malaxa>

Autor: Orest Dabija.

1. Lingvistul George Kinsley Zipf a avut lecturi foarte detaliate și pline de răbdare ale unor lucrări precum Ulise, Beowulf, Iliada și Odiseea, texte chinezești clasice sau dramaturgia lui Plaut. După mulți ani de studiu a formulat o lege care îi poartă numele și care spune că într-o limbă, X apare de două ori mai frecvent decât al doilea X, de trei ori mai frecvent decât al treilea X și tot așa mai departe.

Întrebare: Răspundeți cu exactitate ce am înlocuit prin X.

Răspuns: Cel mai comun cuvânt.

Sursa: Sursa: Sam Kean, *Degetul mare al violonistului și alte povești necunoscute despre dragoste, război și geniu, așa cum au fost scrise în genele noastre*, ed. Publica, București, 2019, p. 118-120.

Autor: Orest Dabija.

1. Bohnanza reprezintă un celebru joc de cărți în care jucătorii cultivă boabe diferite pentru a scoate cel mai mare profit. Numele jocului combină termenul german pentru bob (bohn) și termenul de bonanza, care înseamnă în minerit un depozit mineral bogat de aur, petrol etc. Pentru coperta cutiei ediției în engleză a jocului a fost aleasă o celebră frază existențială la care s-au adăugat două litere de două ori.

Întrebare: Restabiliți fraza modificată de pe cutia ediției în engleză a jocului Bohnanza.

Răspuns: To bean or not to bean!

Comentariu: Echivalentul bobului în engleză este *bean*.

Sursa: <https://boardgamegeek.com/boardgame/11/bohnanza>

Autor: Orest Dabija.

1. *A participa sau a nu participa la turnir, aceasta-i întrebarea* este motto-ul tradus din engleză al unui joc video.

Întrebare: Ce denumire engleză cu aluzii literare din două cuvinte are jocul?

Răspuns: Shake spears.

Comentariu: Zdruncinătura lăncilor este foarte puțin diferită în limba engleză de numele lui Shakespeare.

Sursa: <https://videochums.com/review/shake-spears>

Autor: Orest Dabija.

1. Blitz dublu onomastic. 1. Acest nume a fost creat de către William Shakespeare pentru eroina din piesa *Furtuna*. Shakespeare i-a dat respectivul nume pornind de la cuvântul latinesc care s-ar traduce ca admirabil, uimitor, minunat. Unul dintre sateliții lui Uranus a fost botezat cu același nume; 2. Cu acest nume a fost botezată ea, în anul 1959 când a fost creată în Spania. Se pare că numele ei a fost împrumutat din Esperanto, traducându-se ca admirabil, uimitor, minunat.

Întrebare: Despre ce nume este vorba?

Răspuns: 1. Miranda; 2. Mirinda.

Sursa: <https://www.behindthename.com/name/miranda> <https://en.wikipedia.org/wiki/Mirinda>

Autor: Orest Dabija.

1. *Wir sind das Volk* (Noi suntem poporul) a reprezentat sloganul mișcării liberale din Republica Democrată Germană spre finele existenței acesteia. Treptat, sloganul a evoluat înspre unul nou, doar puțin diferit față de cel vechi.

Întrebare: Restabiliți-l în germană sau română.

Răspuns: *Wir sind ein Volk* (Noi suntem un popor).

Comentariu: Primul slogan se referă mai mult la suveranitate națională și autodeterminare. Al doilea se referă la iminenta reunificare a celor două Germanii.

Sursa: Niall Ferguson, *Civilizația. Vestul și restul*, ed. Polirom, Iași, 2011, p. 214.

Autor: Orest Dabija.

1. Aveți în față o imagine tipică a unei „păduri bete”. Pădurile bete apar tot mai des în anumite regiuni, specificul lor fiind orientarea haotică a coniferelor și nu direct vertical, așa cum se întâmplă în pădurile de conifere normale.

Întrebare: Explicați prin două cuvinte cauza fenomenului, dacă la prima impresie alăturarea lor pare să fie un oximoron.

Răspuns: Dezghețarea permafrostului.

Comentariu: Permafrostul este stratul de sol și roci din nordul extrem care nu se dezgheață niciodată. Din cauza dezghețului permafrostului, solul siberian se tasează și alunecă și copacii sunt mutați cu tot cu rădăcini în poziții nefirești.



Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Drunken_trees>

Autor: Orest Dabija.

1. Aveți în față imaginea unui cireșar, pasăre numită așa în popor pentru că are un cioc puternic cu care sparge cu ușurință sâmburii de cireșe. Dacă îi veți asculta totuși cântecul nu cred că veți afirma că respectiva pasăre e prima vioară a țării. 

<https://www.youtube.com/watch?v=8ZEUiT_odGw>

Întrebare: Priviți pasărea cu atenție și răspundeți ce altă denumire mai are ea în popor.

Răspuns: Botgros.

Comentariu: Comentariul cu prima vioară a țării face aluzie la renumitul artist Nicolae Botgros.

Sursa: <https://ro.wikipedia.org/wiki/Botgros>

Autor: Orest Dabija.

1. Ivan Patzaichin a lansat în anul 2013 o campanie națională care urmărește reconectarea oamenilor la natură, valorificarea patrimoniului hidrografic românesc, promovarea ecoturismului și a mișcării în aer liber prin sportul cu vâsle. Denumirea campaniei diferă doar cu o literă de numele țării scris în limba engleză.

Întrebare: Cum se numește campania respectivă?

Răspuns: Rowmania.

Comentariu: Rowmania devine un joc de cuvinte, putând fi tradus ca pasiunea pentru vâslit.

Sursa: <https://rowmania.ro/descopera-rowmania/>

Autor: Orest Dabija.

1. Heinrich Harrer povestește în romanul său autobiografic *Șapte ani în Tibet* că atunci când a părăsit Tibetul în drum spre India din cauza invaziei Chinei roșii, a văzut și ultimul optim, ceilalți fiindu-i cu toții cunoscuți.

Întrebare: Care trei litere au fost omise în întrebare?

Răspuns: Iar.

Comentariu: Tibetul găzduiește cei mai înalți munți din lume, inclusiv optimiarii, adică vârfurile care au mai mult de opt mii de metri înălțime. În limba română termenul se utilizează mai rar, dar cel puțin în limbajul de specialitate al alpiniștilor el există cu siguranță.

Sursa: Heinrich Harrer, *Șapte ani în Tibet* – carte audio.

Autor: Orest Dabija.

1. Blitz dublu:
   1. Întrebare de la Edson Arantes do Nascimento, ministru al sporturilor în Brazilia între 1994 și 1998. Cum se numește în limbajul de argou al deținuților din România punctul de lucru, interior sau exterior locului de deținere, unde muncesc deținuții sub pază?
   2. Întrebare de la Madona. Cum se numește în limbajul de argou al deținuților din România o metodă de furt care constă în sustragerea unui bun de la cineva sau de undeva, urmată de fuga de la locul faptei în văzul păgubitului, dacă și noi am furat două litere din întrebare?

Răspuns: 1. Pele; 2. Maradona.

Sursa: Viorel Horea Țânțas, *Dicționar de pușcărie. Limbajul de argou al deținuților din România*, ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2007. <https://en.wikipedia.org/wiki/Pel%C3%A9>

Autor: Orest Dabija.

**Runda II**

1. Întrebare franco-germană dadaistă.

Întrebare: Pentru ce a obținut patenta Elijah Bond în anul 1891, dacă respectivul lucru a făcut carieră în diverse domenii precum spiritismul, trucurile magicienilor sau filmele horror?

Răspuns: Placa Ouija.

Comentariu: Denumirea plăcii Ouija este formată din termenii francez și german pentru da (oui & ja).

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Ouija>

Autor: Orest Dabija.

1. Grașii au dispărut în secolul al XIX-lea, dar soarta le-a fost pecetluită din momentul în care europenii au început navigația intensivă în nordul Atlanticului între Europa și America de Nord. De fapt, grașii au constituit un gen aparte, dar marinarii i-au botezat tot grași și pe alții aflați la mare distanță față de grașii originali, atât geografic cât și biologic.

Întrebare: Traduceți cuvântul gras în latină sau scrieți cine sau ce sunt ei.

Răspuns: Pinguinii (din latinescul *pinguis*).

Comentariu: Înrudirea între pinguinii originali și cei din emisfera sudică a Terrei este destul de îndepărtată. Din cauza asemănării fizice destul de mari, marinarii le-au spus pinguini și păsărilor alb-negru nezburătoare din regiunea antarctică.

Sursa: <https://ro.wikipedia.org/wiki/Marele_pinguin_nordic> <https://ro.wikipedia.org/wiki/Pinguin>

Autor: Orest Dabija.

1. Printre pinguinii imperiali există o mutație care le depigmentează penajul întunecat și îl transformă în unul galben spălăcit/murdar, fenomenul fiind cunoscut sub numele de ferdinandinism.

Întrebare: Ce cuvânt a fost înlocuit prin „ferdinand”?

Răspuns: Isabel.

Comentariu: Galbenul spălăcit/murdar se mai numește isabel. Ferdinand și Isabela reprezintă unul dintre cele mai celebre cupluri regale din istoria Europei. La o ediție precedentă a Cupei Lingvistice a existat o întrebare despre culoarea izabel

Sursa: Kassia St Clair, *Culorile și viața lor secretă*, ed. Baroque Books & Arts, București, 2017, p. 55.

Autor: Orest Dabija.

1. Întrebare de miliarde. Acest cântec apărut acum două decenii ar fi trebuit să se numească inițial *Self-righteous suicide*, adică sinucidere neprihănită, dar fiind prea controversat, Columbia Records a insistat ca formația în cauză să vină cu un alt titlu. Formația s-a jucat cu vechiul titlu, l-a modificat în mod absurd la mijloc și a venit cu un nou nume pentru piesă.

Întrebare: Care anume?

Răspuns: Chop Suey!

Comentariu: Este vorba despre celebrul cântec al formației System of a Down care include și versurile *Self-righteous suicide*. Inițial ei ar fi creat jocul de cuvinte *Self-right-Chop Suey-cide*.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Chop_Suey!_(song)#cite_note-7>

Autor: Orest Dabija.

1. Expresia românească destul de rar întâlnită „Din față X, din profil Y” se referă la aparențele a două unghiuri de vedere diferite, fața fiind impunătoare, iar profilul dezamăgitor, fiind utilizată și pentru a descrie un bărbat în aparență voinic, dar în realitate ca scândura. Ea s-ar putea aplica foarte bine și unui club de fotbal de la noi care trece de mulți ani printr-o perioadă dificilă. Primul Y românesc datează din anul 1858 și includea imaginea unei rude a lui X.

Întrebare: Restabiliți expresia.

Răspuns: Din față zimbru, din profil timbru.

Sursa: <https://ro.wikipedia.org/wiki/List%C4%83_de_expresii_rom%C3%A2ne%C8%99ti> https://ro.wikipedia.org/wiki/Timbrele\_po%C8%99tale\_%C8%99i\_istoria\_po%C8%99tal%C4%83\_ale\_Rom%C3%A2niei

Autor: Orest Dabija.

1. O altă expresie românească, similară oarecum celei anterioare dar care se referă la femei de data aceasta, sună astfel: „Din spate X, din față Y”. X și Y sunt două tipuri de instituții. Unul dintre cele mai celebre Yece de la noi își are sediul principal într-un fost X pentru fete.

Întrebare: Restabiliți expresia.

Răspuns: Din spate liceu, din față muzeu.

Comentariu: Este vorba despre Muzeul Național de Artă al Moldovei, sediul principal al acestuia fiind în clădirea fostului Liceu de fete „Principesa Natalia Dadiani”.

Sursa: <https://ro.wikipedia.org/wiki/List%C4%83_de_expresii_rom%C3%A2ne%C8%99ti>

Autor: Orest Dabija.

1. Blitz dublu: 1. La 23 februarie 1944 a început operațiunea cu nume de cod *Lintea*, care a presupus deportarea unui întreg popor de către NKVD în Kazahstan. 2. Undeva în nordul Italiei, în secolele XII-XIII, sticlarii au produs pentru prima dată ceva ce avea să schimbe modul în care vedem lumea, botezându-și inovația pornind de la asemănarea cu boabele de linte.

Întrebare: 1. Despre deportarea cărui popor este vorba?; 2. Ce au produs sticlarii respectivi?

Răspuns: 1. Ceceni; 2. Lentilele.

Comentariu: În rusă, lintea se numește Чечевица, cuvânt asemănător numelui cecenilor. Latinescul lentes a dat numele lentilelor de la ochelari.

Sursa: Steven Johnson, Șase inovații care au făcut lumea modernă, ed. Publica, București, 2015, p. 27-28. <http://revistapolis.ro/identitatea-cecena-intre-nationalism-si-islam-continuitate-mistica-si-rescrierea-modernitatii/?fbclid=IwAR1Jy5z-cRtJRRn5kWUu77venc-RC6EnUJQv-iGnFsmrcj_dK17x9X-nlGk>

Autor: Orest Dabija.

1. Acest element a fost descoperit în anul 1782 în pământul munților Zlatna din Transilvania, fiind combinat de către puternicele forțe telurice cu aurul, fiind și unicul caz în care aurul creează legături chimice cu un alt element.

Întrebare: Cum se numește elementul descoperit în pământul Transilvaniei?

Răspuns: Telurul.

Comentariu: Telurul își trage numele de la latinescul *tellus*, adică pământ. Am repetat de două ori în întrebare cuvântul pământ, și am menționat chiar forțele telurice.

Sursa: Sam Kean, *Lingura care dispare: Și alte povestiri adevărate de nebunie, dragoste și istorie a lumii din tabelul periodic al elementelor*, ed. Publica, București, 2019, p. 269-270.

Autor: Orest Dabija.

1. Sensurile diametral opuse ale acestui verb sunt foarte interesante dacă le punem alături. Astfel, sensul primar se referă la a îndeplini slujba de inaugurare a unei biserici, sau pur și simplu la acțiunea de sfințire a unei biserici noi. Celelalte sensuri ale verbului sunt: a tăvăli, a omorî, a lucra de mântuială, a (se) murdări, a (se) șifona, a sta degeaba, a se îmbăta.

Întrebare: Despre ce verb este vorba?

Răspuns: A târnosi.

Sursa: <https://dexonline.ro/definitie/tarnosi>

Autor: Orest Dabija.

1. Autorul întrebării a considerat foarte interesant să afle cum se numește un anumit fruct într-o anumită limbă. A aflat că acesta se numește [هلو](https://www.wordhippo.com/what-is/the-meaning-of/farsi-word-6c9f10c206ab19ed9808b8191bb08446ed5d8406.html) (hulu), iar în limba respectivă este frecvent utilizat și pentru a desemna fetele foarte frumoase.

Întrebare: De unde credeau romanii că provenea acest fruct?

Răspuns: Din Persia.

Comentariu: *Prunus persica* a dat în majoritatea limbilor europene termeni care trimit la presupusa proveniență persană a copacului și fructului de piersic. În persană, evident, nu mai avem această legătură. În multe limbi nurii feminini sunt comparați cu o piersică.

Sursa: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=hooloo>

Autor: Orest Dabija.

1. Sintagma latinească *prunus persica* a intrat în Evul Mediu din Ardeal în Moldova prin intermediul unui dialect săsesc, iar o parte nemțească din combinație a generat un regionalism care se referă la cealaltă parte.

Întrebare: Despre ce regionalism este vorba?

Răspuns: Perje.

Comentariu: Inițial, sintagma de *prună perjă* a fost mai des întâlnită în Moldova. Determinantul s-a desprins ulterior de sintagmă, a devenit independent, fiind suficient el însuși pentru a denumi un soi de prun al cărui sâmbure se desprinde ușor.

Sursa: Petronela Savin, *Universul din lingură. Despre terminologia alimentară românească*, ed. Institutul European, Iași, 2012, p. 65.

Autor: Orest Dabija.

1. Pe parcursul secolului al XIX-lea din cauza sensibilităților est-europene cu privire la un anumit termen, au fost utilizate diverse alternative: în Grecia – *syntagma*, în Serbia și Basarabia – *ustav*, în Armenia – *polojenie*.

Întrebare: Nu vă întrebăm despre ce termen este vorba, dar ce alternativă a fost utilizată în Libanul francofil, dacă ea coincidea cu denumirea din alte două principate francofile?

Răspuns: Regulament organic.

Comentariu: Constituția era termenul prea democratic de care se temeau imperiile (în special cel rus), dar și noile state independente sau autonome din Estul Europei. În cele două Principate Românești au fost adoptate sub ocupația rusească Regulamente organice la 1831 (Muntenia) și respectiv 1832 (Moldova). În Liban a fost implementat un Regulament organic în 1861.

Sursa: Alex-Drace Francis, *Geneza culturii române moderne. Instituțiile scrisului și dezvoltarea identității naționale 1700-1900*, ed. Polirom, Iași, 2016, p. 110-112.

Autor: Orest Dabija.

1. În anul 1846 Sir Harry Lumsden a organizat un Corp de călăuze la Peshawar, astăzi în Pakistan. Pentru asta, el a cumpărat metraje de pânză din bumbac alb de la un bazar din Lahore și a ordonat să fie înmuiată în apă și frecată cu mâl la râul din localitate.

Întrebare: Traduceți în limba urdu cuvântul „prăfuit”.

Răspuns: Kaki.

Comentariu: Sir Harry Lumsden este creditat cu inventarea uniformelor militare de camuflaj de culoare kaki. Pânza de bumbac îmbibată în noroi, apoi uscată a devenit de culoarea prafului.

Sursa: Kassia St Clair, *Culorile și viața lor secretă*, ed. Baroque Books & Arts, București, 2017, p. 240-241.

Autor: Orest Dabija.

**Runda III**

1. Zeus, fiind îndrăgostit de Io, a transformat-o pe aceasta într-o junincă pentru a o ascunde de geloasa sa soție. Însă Hera nu a putut fi înșelată și a trimis un tăun pe urmele bovinei, și în goana ei, Io ar fi reușit să străbată „vadul vacii”, care chiar și în cel mai îngust loc are circa 700 de metri.

Întrebare: Traduceți în greaca veche „vadul vacii”.

Răspuns: Bosporos.

Comentariu: Există și alte variațiuni ale mitului lui Io, dar toate duc la aceeași etimologie folclorică. Bosforul separă Europa de Asia, Europa fiind o altă victimă a lui Zeus, în acest caz rolurile bovinelor fiind inversate.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Bosporus> John Freely, *Istanbul. Orașul imperial*, ed. Trei, București, 2017, p. 22.

Autor: Orest Dabija.

1. Antica insulă grecească Prokonnesos a fost rebotezată de către otomani tot pornind de la un termen grecesc, dar legat de materialul de construcție pe care l-au exploatat din plin de pe insulă. Noua denumire a insulei a rebotezat în scurtă vreme o regiune mult mai mare.

Întrebare: Care anume?

Răspuns: Marea Marmara.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Marmara_Island> <https://en.wikipedia.org/wiki/Sea_of_Marmara>

Autor: Orest Dabija.

1. Blitz triplu. Johan Gadolin a fost chimistul care a inițiat descoperirea unei întregi game de elemente chimice noi în rocile de la Ytterby. Astfel, nu mai puțin de șapte elemente chimice au o relație de filiație cu Ytterby, printre care yterbiul, ytriul, terbiul și erbiul.

Întrebare: 1. Ce element a fost botezat după numele orașului Stockholm?

2. Ce element a fost botezat după un alt nume al Scandinaviei?

3. Care este elementul care lipsește din șir?

Răspuns: 1. Holmiu; 2. Tuliu; 3. Gadoliniu.

Sursa: Sam Kean, *Lingura care dispare: Și alte povestiri adevărate de nebunie, dragoste și istorie a lumii din tabelul periodic al elementelor*, ed. Publica, București, 2019, p. 77-78.

Autor: Orest Dabija.

1. Ministerul Teritoriilor Ocupate din Est sau *Ost-Ministerium* din Germania Hitleristă a fost acuzat de înalți oficiali naziști că ar fi gestionat foarte prost situația și că specialitatea lor era organizarea dezordinii.

Întrebare: Răspundeți în pași de dans latino-american ce silabă adăugau în mod ironic criticii respectivului minister denumirii acestuia?

Răspuns: Cha.

Comentariu: Criticii au botezat ministerul cu titulatura de *Cha-Ost-Ministerium*, asemănător cu un minister al haosului. Dansul cu orignini cubaneze este Cha-cha-cha.

Sursa: Niall Ferguson, *Civilizația. Vestul și restul*, ed. Polirom, Iași, 2011, p. 166. <https://en.wikipedia.org/wiki/Cha-cha-cha_(dance)>

Autor: Orest Dabija.

1. Latinescul târziu *schedula* care desemna o notiță pe o foaie sau o foaie cu un înscris a fost preluat de multe limbi europene. Englezescul *schedule* spre exemplu nu diferă decât foarte puțin ca formă și se referă la un grafic sau orar. În română, evident nu am putut avea o moștenire directă din latină dat fiind faptul că termenul a apărut în latina medievală, dar pe filieră central-europeană am primit și noi o moștenire de la *schedula*.

Întrebare: Despre ce moștenire este vorba? Vă rugăm să nu vă inspirați din vreo altă sursă.

Răspuns: Țidula.

Comentariu: Țidula este o bucată mică de hârtie ce cuprinde o însemnare. Cel puțin în Republica Moldova, țidula este utilizată frecvent cu sensul de copiuță.

Sursa: <https://www.etymonline.com/word/schedule> <https://dexonline.ro/definitie/%C8%9Bidul%C4%83>

Autor: Orest Dabija.

1. Mirajul Indiilor l-a făcut orb pe Columb în fața evidenței descoperirii unui nou continent. Astfel, el și-a încărcat corăbiile cu pirită de fier despre care credea că e aur, cu scoarță de copac fără valoare crezând că e scorțișoară, și cu încă un substitut a ceva mult dorit pe piața europeană.

Întrebare: Ce a mai adus Columb din Lumea Nouă, dacă substitutul respectiv a ajuns să fie numit identic cu produsul pe care trebuia să îl înlocuiască în multe limbi europene, fapt vizibil și la nivelul arhaic al limbii române?

Răspuns: Ardeiul iute.

Comentariu: În locul piperului Columb a adus ardeii iuți, sau cum li se mai spune în Moldova, chiperii iuți. În unele limbi europene, de exemplu engleza, atât piperul cât și ardeii iuți au în denumire cuvântul *pepper*.

Sursa: Bill Bryson, *Acasă. O istorie a vieții private*, ed. Polirom, Iași, 2012, p. 143.

Autor: Orest Dabija.

1. În a doua jumătate a secolului al X-lea, regele Harald a reușit să unească Norvegia cu Danemarca. Peste un mileniu, doi giganți ai tehnicii din Scandinavia și-au unit eforturile.

Întrebare: Ce au creat giganții respectivi ai tehnicii, dacă respectivul lucru nu arăta foarte frumos în cazul regelui Harald?

Răspuns: Bluetooth-ul.

Comentariu: Regele Harald avea un dinte mort care i s-a întunecat fiind de o nuanță albastru închis. De la numele lui își trage denumirea și Bluetooth-ul, iar simbolul grafic pentru Bluetooth combină runele inițiale ale numelui lui Harald Bluetooth.

Sursa: <https://www.bluetooth.com/about-us/bluetooth-origin/>

Autor: Orest Dabija.

1. Arnold Schwarzenegger a început a fi poreclit din anul 2003 cu un cuvânt care în engleză este portmanteau, dar care este aproape identic cu termenul care în limba română este traducerea primului termen englez din portmanteau.

Întrebare: Cum a fost poreclit Schwarzenegger?

Răspuns: The Governator.

Comentariu: În anul 2003 Schwarzenneger a devenit guvernator al statului California. Governor + Terminator = Governator.

Sursa: <https://www.google.com/search?q=scwarzenegger+governor+wiki&oq=scwarzenegger+governor+wiki&aqs=chrome..69i57j0i22i30.5998j1j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8>

Autor: Orest Dabija.

1. În vara anului 2021, Marile Xuri ale Europei au fost incluse în Lista Patrimoniului Mondial UNESCO, dosarul referindu-se la: Baden bei Wien, Karlovy Vary, Frantiskovy Lazne, Marianske Lazne, Vichy, Bad Ems, Baden-Baden, Bad Kissingen, Montecatini, Bath și X.

Întrebare: Ce a fost înlocuit prin X?

Răspuns: Spa.

Comentariu: Este vorba despre un dosar multinațional care se referă la cele mai renumite stațiuni balneare din Europa. Din lista celor mai celebre spa-uri europene nu putea lipsi orașul belgian Spa.

Sursa: <https://www.ndtv.com/world-news/great-spas-of-europe-added-to-world-heritage-list-2493877>

Autor: Orest Dabija.

1. Primului animal clonat din această specie i s-a dat un nume potrivit perfect care include denumirea animalului.

Întrebare: Ce nume?

Răspuns: Copycat.

Comentariu: Prima pisică clonată a fost botezată Copycat. Termenul de *copycat* se referă la actul copierii, imitării, duplicării.

Sursa: Christine Kenneally, *Povestea secretă a speciei umane. Cum ne sunt modelate identitatea și viitorul de AND și de istorie*, ed. Humanitas, Bucuresti, 2019, p. 20.

Autor: Orest Dabija.

1. Întrebare de la Paris. Ce nume englez provine de la unul dintre cele mai importante orașe medievale franceze din regiunea Champagne?

Răspuns: Troy.

Comentariu: Troyes a fost un important oraș medieval francez. Numele său nu vine totuși de la antica Troie din care ar fi scăpat Paris.

Sursa: <https://etymologeek.com/eng/Troy/37976818>

Autor: Orest Dabija.

1. Un moștenitor foarte corpolent al coroanei britanice din secolul al XVIII-lea a fost poreclit așa. Donald Trump, l-a numit la fel într-un tweet pe Prințul Charles, dar de această dată totul fiind o eroare de spelling.

Întrebare: Despre ce poreclă este vorba?

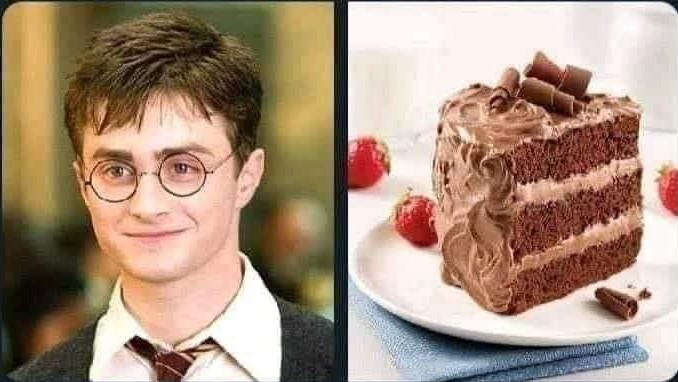
Răspuns: Prințul de Whales.

Comentariu: Moștenitorul coroanei britanice deține și titlul de Prinț de Wales. În cazul moștenitorului foarte corpolent aluzia era la balenă (whale), acesta purtând un corset atât de mare încât un comentator l-a comparat cu o „Bastilie din balene”.

Sursa: <https://www.bbc.com/news/uk-wales-48622001> Bill Bryson, *Acasă. O istorie a vieții private*, ed. Polirom, Iași, 2012, p. 307.

Autor: Orest Dabija.

1. Vă mulțumesc pentru participarea la o nouă ediție a cupei lingvistice și sper că și voi îmi mulțumiți pentru efortul organizatoric. Iar pentru această ultimă întrebare vă propun următorul rebus la care va trebui să răspundeți în japoneză, dar să gândiți și în franceză.



Întrebare: Despre ce cuvânt japonez este vorba?

Răspuns: Arigato.

Comentariu: Arigato însemană mulțumesc în japoneză. Harry + gateau (tort în franceză) vor da aproximativ arigato.

Sursa: <https://m.facebook.com/thelanguagenerds/photos/a.1497947636987000/3386663544782057/?type=3&source=57>

Autor: Orest Dabija.